

40

ՔԱՐԱ

Հանրային

Էփեմար

40

ՔԱՐԱ

Յանդիկի բաղրա իջին... 60 ռբ.
Խարսնալու իջին... 60 »
Շ.ճի. բաղրալու իջին... 60 »

Սահրայի իմրիկազ
ՊԱՐԱՊՈՅՑ Գ. ՓԱՆՈՍՅԱՆ
Մարտի 117
Շիշլի Գեղարդուսանի ճառարանի մոտ
Direction du journal
MANZOUMEI EFKIAR
Chichli, Grand'Rue de
Kiathané N. 117

وادیار خا جاده سنده واقع ۱۱۷
نومردی محله

نظور افکار
مناجبات فی المصالح
فروبت با نوسان

ԻՅԱՏԷԻ ՄԱՆՈՒՍԷ

ՎԷ

ԲԷՃԱ

Օրուկ տողուկ սենեկեր զազե-
թաճըլդ մէսէքինտէ պուլունա-
րազ. միլլէթին քեաֆֆէթի քիւր-
մէ, մէքթէպ, խաթախանէ վէ
սարիէ թէէսիսաթլարը ուղլուն.
տա իղթիսաթը մէքթէպէսինտէ
չալըլարազ, պուլունարն իսլահ
էմբինտէ միւլթին օլան զալլէթ
վէ ֆէտաքեարըլը տիրիղ իթմէ-
միշ, վէ նիշէ նիշէ ֆուգարա վէ
միւլթիսաթին եարտըմարընա պիղ
զաթ վէ նազաթն եթթիշմիշ օլան
զազեթաճըլդ սահրայի իմրիկազը
կարապետ էֆէնտի փանոսեանըն
պիր գաշ սենեկէն պէնու տիւշար
օլուղու խաթալըլըն, պուլ քեր-
րէ վիճուտինն սաղ թարաֆընա
տախի նիւղու իսապէթ իթմիշ օլ-
մասըլա, բէսպի շիտտէթ իլլէ-
միշ օլուղու մարիւմ օլուպ, շու
չատար քի էֆէնտի միւլթիւլ-
հին պուլնա սենեկէր սէպզաթ
իթմիշ օլան ազ չօգ խըզմէթլերի-
նին պազը մէքատիրշինտան թա-
րաֆլարընտան թաքտիրիլ, տիւ-
շար օլուղու շու միւլթիլ խաթ
թալըլը զէմանընտա պիթթապի
արթմըլ օլան ինթիսաթաթ վէ մէ
մէսարիֆաթընըն ճիւղի քիւլլի
մուսթէնէթ իտիւմէսի, կէրէք ին-
սանիյէթ վէ կէրէք միլլէթնէ
պիր վազիֆէ օլուղունտան շու
սըրատա երպապը համիյէթին
վուղու պուլան մուսթէնէթլերի-
նէ միւլթիւլ ժանոսեան էֆէն-
տի նամընա պէնանը թէչէքթիւր-
լէ պէրապէր, իշպու ասարը հա-
միյէթ վէ մուսթէնէթին տէվա-
մը, վէ խուսուսիլլէ թալարաթ-
տա պուլունան Մանգուլէի էֆ-
քեար միւլթիւլէրէ մայոնէլէրինն
ապոնէլիք պօրըլարընը պիր ան
էվվէլ իրապինէ հիմմէթ վէ միւ-
սարաթ օլունմասը բէնա օլու-
նուր.

Եւ աթիւտէքի մահէլլէրտէ պու-
լունուպտա հէնուկ զալլէթաճըլ
պէտէլին իրապ իլլէմէմիշ օլան է-
ֆէնտիւրին պալէտաթի ինթար
վէ բէնամըլը տիգաթըլ սուրէթ-
տէ օգուհարազ լութֆէն ինապը-
նըն ինթարաթ հիմմէթլերին թէք
ըպրէն բէնա իտէրիլ.

Դասէրի. թալա. կէրմէր.
Սուլուկուրը, Ատաքազար. Էսկիշէ-
հիւր, Էնգարէ. Նալլը խան. Ա-
տանա. Թէքուս. Սիս. Մէքսին.
Իսկէնտէրիկէ, Իսկէնտէրուկ, Սէվէ
բէք, Թօգատ. Էտիրնէ, Պանտըրմա.
Մըլալըն. Կէնէն. Բիւրմասթը
Ուշաք. Նիգար, Էլմալը. Սալիհ
լի, Անթալիա, Ատալիա. Տուր-

կուլը, Պիլէնի. Պալը քէսիւր,
Բէօթահա. Գոնեայ Էրէլիսի,
Գարաթէնիլ. Համիսիկէ. Իյ-
նօզ Տէտէ աղա, Իւնեա, Ֆաթ-
ցա. Էսկի ֆօշա, Կէմէլիկ, Պիւ-
լիւք Էնիքէօյ. Պիշա, Էղինէ.
Նազէլի, Ալթըն, Մէնէմէն, Մա-
նիսա, Մարաիլեա, Ռուսուք,
Տօպրուա, Նիւ Էօրք. Շիգալի
Ս.յնթապ, Պէյրուլթ, Պաղտատ,
Իզմիր, Իզնիսիտ. Գուլ ատասը,
վէ զալլէթիւմ, վէ զալլէթիւմ.

ԹԵՎ ՃԻՀԱԹ

Թօրախանէի ամբիւր մուհասէպէ-
հիսի ութուֆէթլու Հիւսնիւ պէյ
էֆ. հաղթէթլերինն թէքթիւն պա-
լէա, վէ մուհասէպէ գալէմի միւ-
տիրի սաաթէթլու Էտէնէմ էֆէնտի
հաղթէթլերինն սընթը Էվվէլի բիւթ
պէլէրի.

Յիրիպէ էյրաֆընտան սաաթէթ-
լու Բիգա էֆէնտիկէ թէքթիւնն
միրիմիւրալը բիւթպէսի,

Իսլահաթը պահրիկէ գօմիսի-
նու բէիս վէքիլի, միւրալալ սաա
տէթլու հաճի Մէհմէմէտ պէյ
միրիվալը բիւթպէսի.

Ճէմիլիէթի բիւսուլիկէ աղալը-
լը, միւլթա սիւրիի աշվալ գօմի-
սիսու աղապընտան սաաթէթլու
Մէհմէմէտ Շէվքը պէյ էֆէնտիկէ
թէքթիլը պուլլուլուլ տուր.

ՆԸՇԱՆ

Տէվլէթլու նէնապէթլու Շէվ-
քէթ էֆէնտի. վէ տէվլէթլու նէ-
նապէթլու Մէլիմ էֆէնտի. վէ
տէվլէթլու նէնապէթլու Թէվֆիք
էֆէնտի. վէ տէվլէթլու նէնա-
պէթլու Ապալիլգատէր էֆէնտի.
վէ տէվլէթլու նէնապէթլու Ահ-
մէտ էֆէնտի. վէ տէվլէթլու նէ-
նապէթլու Պիւրհանէտտին էֆէն-
տի հաղաթընա նշանը ալիի իմ-
թիւազ իհսան պուլլուլուլ տուր.
տէվլէթլու նէնապէթլու Մէհիս
էֆէնտի հաղթէթլերինն իմթիւազ
նըլանը ֆիթուղ էֆչանը.

Թարապուլու Շամ միւթէսար-
ըլթը սաաթէթլու Պէտրի բաշա
հաղթէթլերինն Անհի բիւթպէտէն
Մէհիսի.

Սիվա ֆըրգալի ասքէրիկէսի
գօմանտանը ֆէրիք սաաթէթլու
Խուլուսի բաշա հաղթէթլերինն Ան-
հի Մէհիսի.

Յէլաթէթլու սաքս Ալթէնպուրի
տուգաթը հաղթէթլերինն պիրա-
տէրգատէսի ֆէլաթէթլու բը-
րէն Արնէն հաղթէթլերի Տէքսաա-
տէթլուն հարէքթիլ միւլթաթէպէ-
թիլլէ, շարէնպիսի կիւնիւ Ալման-
եա մասլահաթ կիւղաթը իլէ պէ-
րապէր, Երլուղ սէրալը շէվքէթ.
Ինթիվաթընա աղիւթլէ, միւլթա-
գաթը Սէնիլի հաղթէթլի Բատի-
շահիկէ նալլը օլարազ բասիլէի
վէտաի Էյֆա իլլէմիշ տուր.

Թաաթիք Իտիլմէք իւղը Ա-
թիւնա կէօնտէրիլլէ օլան մուս
հէտէր գաթիկէի սուլիսիկէնն.
Գըլալ հաղթէթլերի թարաֆընտան
մուսաաթա նիւսիւտի, սանաթ.
քեարանէ եարըլը, վէ իւղէրինն
գըլալըն արմասը թէքսիմ իտիլմիշ

պուլունն Սլմանեա տախիլիկէ
նէզարէթի մէմուրիլինտէն Մ.
Բօպէր Շիլլէրէ Յիւնիւր ղիւթպէ-
տէն Մէհիսի.

Տէնթէշա միւթէսարըլթը էս-
պազ սաաթէթլու Թահիր պէյ է-
ֆէնտի հաղթէթլերինն թէպտիլէն
Չիւնհի, վէ մաթպուլթը տախի-
լիկէ միւթէթլի շիլլէրինտէն իւղէթ-
լու Շէմսէտտին պէյ Յիւնիւր
բիւթպէլէրուն Մէհիսի.

Չվէցէրիա վէ Նորվէկիա սէֆի-
րի էսալէթլու գօնթ իսթիւպուգ.
Ճէնապլէրիլլէ, Պանգ Օսմանի միւ-
տիրի ումուսիս Սըր Համիլթօն
Լանի ճէնապլէրինն Անհի բիւթպէ-
տէն Օսմանի.

Բիւրղէրին սանճալը միւթէսար-
ըլթը սաաթէթլու, հաճի Աթլէպ պէյ
էֆէնտի հաղթէթլերինն Չիւնհի Օս-
մանի.

Գալապ պաշ շէհապէտէրի սաա-
տէթլու Աղարեան էֆէնտիկէ Չիւ-
նհի Մէհիսի.

Դօնեա մէքթուպնուսու սաա-
տէթլու Ճէվալ էֆէնտիկէ Յիւնիւր,
Անթալիա մէթրօօլիտի Երա-
սիմոս էֆէնտիկէ Յիւնիւր Օսմանի.
Նըլանը ղիւշանը իհսան պուլլուլ-
ուլ տուր.

ՏԱԽԻԼԻՅԵՆ

ՍԷԼԱՄԼԸՐ ԲԷՍՄԻ ԱԼԻՍԻ

Սէլամըլը Բէսմի ալիսի տիւնքի
հիւսան կիւնիւ Համիտիկէ ճամիի
շէրիֆինտէ ինթա պուլլուլուլ, վէ
աղիւթլու ու ալտէթլու Շահանէտէ
սաֆպէսթէյի սէլամ ու ինթիւրամ
օլան սաաթիլի Շահանէ վէ թէպա-
ալի սաաթազ ուղլարը թարաֆըն-
տան

Փատիշանը չօգ եալա
տուալի վաճիպ իւլ էտասը պիւ-
լէնտի ապաղ իլէ իֆա գըլընըլտըր.

Յէլաթէթլու Տիւգ. տը Սաքս
Ալթէնպուրի հաղթէթլերինն պի-
րատէրգատէսի ֆէլաթէթլու բը-
րէն Արնէն հաղթէթլերի Տէքսաա-
տէթլուն հարէքթիլ միւլթաթէպէ-
թիլլէ, շարէնպիսի կիւնիւ Ալման-
եա մասլահաթ կիւղաթը իլէ պէ-
րապէր, Երլուղ սէրալը շէվքէթ.
Ինթիվաթընա աղիւթլէ, միւլթա-
գաթը Սէնիլի հաղթէթլի Բատի-
շահիկէ նալլը օլարազ բասիլէի
վէտաի Էյֆա իլլէմիշ տուր.

Թաաթիք Իտիլմէք իւղը Ա-
թիւնա կէօնտէրիլլէ օլան մուս
հէտէր գաթիկէի սուլիսիկէնն.
Գըլալ հաղթէթլերի թարաֆընտան
մուսաաթա նիւսիւտի, սանաթ.
քեարանէ եարըլը, վէ իւղէրինն
գըլալըն արմասը թէքսիմ իտիլմիշ

օլուպ, պիր մահֆազա տէրունի-
տէ Տէքսաաթէթլէ կէօնտէրիկէ
տիր.

ԲԷՍՄԻ

Կիրիտ էհալիի Իսլամիկէսի միւլթ
թաճիլի իլլին, պուլ տէֆա միւ-
պանաա օլունան 2500 չուվալ տա-
գըլտան (ուշ) 4500ի Հանեանա
4500ի Բէսիմօնա 11500ի Գանտիա.
Կա վէ 3500ի տալի Լաշիտ իլլին,
Կիւն Գանտիա վէ 100 չուվալ
բիրնէ իլլէ. 3 սանտըք էնգալի
թըպպիկէ, քէգալիք Հանեանա
չըգարըլմազ իւղը, 2ն թըլըրինի
սանի սէնէ 313 թարիլինտէ հա-
րաքէթ իտէն Գուրալմաթրօս գուլ
բանեաթը վաթօրունա թահմիլէն
իսալ գըլընտըլը, վէ Երնէ մէք-
քիւր վաթօր իլլէ, իքիւնի գաֆիլ
օլարազ, թահմիլ իտիլլէն 143
տէնի վէ 17 սանտըք 39 տէնի վէ
8 սանտըք Հանեանա 26 տէնի վէ
1 սանտըք Բէսիմօնա 62 տէնի վէ
7 սանտըք Գանտիա 16 տէնի
վէ 1 սանտըք Լաշիտ իլլին Երնէ
Գանտիա չըգարըլմազ իւղը
իսալ գըլընտըլը, Կիրիտ էհալիի
Իսլամիկէսի միւլթաճիլի իանէ
գօմիսիսուտան պիւլթիլլէ տիր.

Յէլաթէթլու սաքս Ալթէնպուրի
տուգաթը հաղթէթլերինն պիրա-
տէրգատէսի օլուպ, պուլ քէրէ
Տէքսաաթէթլէ կէօնտէրիկէ ֆէլա-
մէթլու բրէնս Արնէսի հաղթէթ-
լերինն բազար իրթէսի կիւնիւ
ազաթը, Երլուղ սէրալը շէվքէթ
Ինթիվաթընտա պիր ղիւսաթէթլի
Սէնիլի քէշիտէ պուլլուլարազ,
իշպու ղիւսաթէթլի Սէնիլի Շա-
հանէտէ Չվէցէրիա սէֆիրի էսա-
լէթլու գօնթ իսթիւպուգ ճէնապ-
լէրի, վէ պիւրիւլլէ վիւքէլալի
ֆէլաթ հաղաթըլ իլլէ Ալմանեա
մասլահաթ կիւղաթը ճէնապլէրի վէ
բրէնսի միւլթաթլէյի մայնէթի
վէ սէֆաթէթ մէմուրիլինտէն
պաղըլարը վէ մապէյի Հիւսա-
յունու միւլթաթէսնէ մէմուրիլին
հաղթը պուլլունմազ շէրէթլիլ միւ-
պանի օլուլալ տուր.

Թահրիլաթը խարիհիկէ քեա-
թիլի ութուֆէթլու Նուրի պէյ
հաղթէթլերիլլէ, Պապը ալի հու-
գուգ միւլթաթլերի ութուֆէթլու
Գարբիլէ էֆ. հաղթէթլերինն վէ
միւլթաթլէ միւլթի մուսթիլին սաա-
տէթլու Նէնիպ պէյ էֆ. հաղթէթ-
լերինն, Բուսիա տէվլէթի թարա-
ֆընտան Սէնթ Սթանիսլաւ նըլա-
նըն Անհի բիւթպէսինտէն պիրէր
գըլթաթը իհտա գըլընըլ տուր.

Իքիւնի ֆիլո տօնանմայի Հիւ
մանուտան Օրլանիկէ վէ Օսմալ.

Տէրսատէթտէքի մուրախիսա-
լաբմբդտան, շիմտի ալընան թէ-
լէկրաֆնամէտի զաթը հաշմէթլէ-
րինէ թագդտիմ իլէ, պու կիւն
սաաթ 3 պուկուդտա, Պապը ալի-

տէ խարիճիկէ տարեւորն տէ սու-
հուն ազգի վէ իմիս իտիտիկի արգ
իլլէրիմ :

Իմզա

Պէնտէի սատրղարը
ԱԼԷՔՍԱՆՏԵՐ ԶԱՅԻՄԻ

Թէսալիա տա պուլունան թահ-
տիտի հուսուտ գ. միսիսնու . կէ-
չէն ճիւղաւ իրթէսի կիւնիւ Եու-
նան հարպիկէ նէզարէթիկէ պիր
թէլէկրաֆ քէշտէսիլլէ , գոմիսի-
նուն իքմալի վազիֆէ իլլէտիկիկի
վէ եէնի հուսուտ թալիկի վէ
միւքէմէլ պիրտէ խարիթա թան-
զիմ օլունտուղունու պիրտիմիլ
տիր , Գոմիսիսնու . մէզքիւր , չար-
չէնպիհ կիւնիւ Կոլոտան հարէ-
քէթիւր բէնչէնպիհ կիւնիւ Աթի-
նանա մուվասէլէթ իլլէմիլ տիր :

Իւլիւնիւ սընթ զըրհլըարտան
պուլունան Օլտէնպուրկ նամ Ալ-
մանա վարօրու , պու տէֆա Կի-
րիտէ միւթէվէնիհէն հարէքէթ
իթմէկէ էմր ալմը տըր , Մէզքիւր
զըրհլը 24 սանթիմէթոս չարքնտա
8 թօր 2 սէրի աթէլիլ , վէ 6 ս-
ֆազ . Թօր իլէ միւնէհէնց օլունպ ,
389 թալիֆէնի հալի տիր , 5200
թօնէլաթօ ճէսամէթիտէ օլունպ ,
մաքիւնալարը 3900 պէյկիր գուվ-
վէթիւտէ տիր :

Սթանտարտ զաղէթասը Կիրիտ
մէլմուրիկի Օսմանիէնի թարաֆըն
տան մուսալէնէ իտիլմէք չար-
թըլլա , Եունան թիւննար կէմի-
լէրիկի Կիրիտ իմանալարնա տու-
լուլիկէ միւսաատէ վիրիմիլ տիր :

Մուխալիֆի գանօն հարէքէթ
իտէն վարօր գարուտանալարը հազ-
գընտա միւնաղաթը չէտիտէ ին-
ա իտիլմէք տիր , Սուտա իլէ
Հանեա եօլարընըն թամիրի իլիւն
6000 ֆրանգլըգ պիր իսթիգրազ
ազտ իտիլմիլ տիր :

Աթիւնտա մուհարէպէնի մէ-
սուլիկէթի քիմէ անիտ օլաճաղը-
նը թէտգիգէ մէլմուրէն , թէ-
չէքքիլ իտէն գոմիսիսն 1896 տէ-
նէսիւնպէ վուգու պուլան Կիրիտ վէ
գալիլիտէն պալապըպ , մուգա-
տէմաթը սուլիկէնի իմզալան-
տըղը կիւնէ գատար վուգուաթը
թէտգիգ իտէնէք տիր :

Եունան զըրհլըարտը իլիւն , մու-
հարէպէտէն էվվէլ , Գանէ նամ Յը-
րանսըգ ֆապրիգասընա սըբարըլ
իտիլմիլ օլան թօրարըն իմալի խի-
թամ պուլմուլ օլունտուղունու , մէզ-
քիւր ֆապրիգա Եունան հիւքիւ-
մէթիկէ պիրտիմիլ տիր :

Պու թօրարըն պիր գալ տանէ-
սի Ըստարա զըրհլըսընա գօնուլ-
մուլ տուր :

Եունան տօնանմասը լէվազիմիլի
մուսալէնէնէ մէլմուր օլան գօ-
միսիսն , Գրիւր թօրարըն իլիւն իս-
թիմալ իտիլէն ատի պարուլուն ,
իսթիմալէ սալիհ օլմատըղընը , վէ
պուլունան պէթլլէ տօնանմա իլիւն
տիւմանսըգ պարուլ իսթիմալի
լաղըմէտէն պուլունտուղունու պէ-
նան իլլէմիլ տիր :

Եիմտիկէ գատար թէսալիա տա
50000 գալապ ալտէթ իթմիլ , վէ
մահէլլի մէլմուրիկի Օսմանիկէ ,
հազգըլարընտա մուսալէնի ինսա-

նիլիէթեարանէտէ պուլունուլ-
մուլ իսէ տէ , մէրգուլար պիւ-
յիւք սէֆալէթ իլիլիտէ իմիլլէր :

— Իթալիանը 36ընը բիւստէ
ալանընտան 400 վէ 8ին զարա-
պիւնալը ալալընտան 350 քի , ճէ-
ման 750 իթալեա ապքերի Կիրի-
տէ կիւնէքէթ տիր :

Եու հալտէ ատառաքի իթալեա
ասքէրի , էվվէլքի մըգալարընտան
100 քիլի ֆաղա օլաճաղ տըր :

Հէր տիւրիւ մուսմէլաթը աս-
քէրիկէնի կիլի թուլմուլալը
հազգընտա , պու քէրէ Եունան
հարպիկէ նէզարէթի թարաֆըն .
տան պիր թահիրաթը ումուլիկէ
նէլը օլունտարա , պուլունա մուխա-
լիֆ հարէքէթտէ պուլունանալարըն
իքի ալ մահպուսիկէթիկէ , վէ
թէքըր իտիլտիկի թագտիրտէ ,
տահա շիտտէթիլ միւնաղաթա տիւ-
չար օլաճաղարը պէնան օլուն-
մուլ տուր :

Ելեւզմ Բիրէ կիւմիւքէրիտէ
մուսմէլաթնա պիւյիւք կէրմի
կէթիւլմէքտէ տիր , Կէչէն թըլ-
րիկի սանի ալը զարաֆընտա , հա-
սըլաթ էվվէլքիւտէն պիր միլեօն
տարալմի ֆաղա օլունտ տուր :

Եունան օրտուսու իլիւն եէնի
ուսուլ պիր թիւֆէնը ինթիւապը
պիր ասքէրի գօմիսիսնա իհալէ օ-
լունտուլ տուր :

Պու սէնէնի մուխասէսաթը
ասքէրիկէնի պիր գըսը նէվ
ուսուլ թիւֆէնը ինթիւապընա իս-
թիմալ իտիլմէք տիր :

Եունան հարպիկէ նէզարէթիկէ
թէլէկրաֆա վիրիլէն մալիւմաթա
կէթէ , թահտիրտի հուսուտ գօ-
միսիսնու Եէնիլէհիտէն հարաքէթ
լէ Գալապադանա մուսալէթ իթ
միլ տուր :

ԽԱՐԻՃԻՑԵՆ

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՅՐԱՆՍԱ

Պու սէնէ գըլ մէվսիմիկի կէչիւր-
մէք իւզրէ , Բուս տօնանմասընա
մէսուպ պիր ֆիլո , եաղընտա
Յրանսնըն հարալ իմանալարընտան
պիրիսիկէ աղիմէթ իտէնէք տիր ,
չիմտիլք պիր զըրհլը պիր թագըմ
աղըր պահալը հէտիկէլէրի համի-
լէն , վէ Յրանսնա միւթէվէնի-
հէն եօլա չըգըլ տուր :

Ձին ԱԼՄՍՆԵԱ ՎԷ ՃԱՌՈՆԵԱ

Ալմանա տէվլէթի թարաֆըն-
տան Բիւսանկ—Ձանկ իմանընըն
գալթ օլունտարը իւզրէնի , Ճա-
րանա հիւքիւմէթի , մէսլէի
մէզքիւրէնի ճիտարի սուրէթտէ բի
չի նաղարը թէմիւլէ ալարա ,
քէնտիւր տալի Ձին հիւքիւմէթի
տալիլիկէն հալիլ օլունտարը հու-
գուգ վէ մէսաֆիկի թէմիկ իթ-
մէք իւզրէ . Ձին սէվահիլիտէն
պիր մըգալար արաղի գալթ իթ-
մէկէ գարար վիրմիլ , վէ պուլուն
իլիւն քէմալի կէրմի իլէ թէտա-
րիքաթա պալալմըլ տուր , եա-
ղընտա պիր գալ Ճաբօն զըրհլըսը
Ձին սուլարընա կիւնէք տուր :

Տիկէր թարաֆտան ինկիլմէր-
ա իլէ Յրանսն տալի , մէլէքէ-
թի մէզքիւրէտէ հալիլ օլունտա .

լարը մէնաֆիլ թիւննարիկէ վի-
գալէ վէ մուհաֆաղա իթմէքտէն
մաառա , Ալմանա տէվլէթիկէ
գարըլ պիր մուվազէնի սիւսալի-
նէ իհրազ իլլէմէք իւզրէ , թէ-
տապիրի միւգթաղիկէ իթիլաղ
իթմէկէ գարար վիրմիլ տուր :

Ալմանա տէվլէթի Գալէր
զըրհլը թալիֆէսիտէն պիր գըս-
մըլլէ Ձինիլէր թարաֆընտան
գալթ օլունտուղունու էվթօրա զա-
գէթալարը եաղընտար իսէ տէ ,
պուլունա ալ ու եաալը եօգտուր :

Տէլլէ Մէնէլ զաղէթասընըն պէ-
նան նէզարէն , Ալմանա տէվ-
լէթի պու տէֆա թէքըր պիւ-
յիւք պիր գուվլէի պահիկէ իլէ
պիր միւֆիլէք ասքէր , Ձին սու-
լարընա կէնտէրմէք թէտարի-
քաթընտա պուլունտագտա տուր :

Ալիլէն հալմէթիւ Ալմանա
իթէրաթօրու հաղէթիկէրի թա-
րաֆընտան , թէքիւրի գուվլաի
պահիկէ հաղգընտա իրատ օլուն-
նան նուլթուլ մուհիմ պիւթիւն
Ալմանա տէվլէթի թէնսիլի աղիմ
հաալ իթմիլ տուր :

Ելեւզմ վաղըլ կէչիւրմէքիլիկի
պիւյիւք պիր գուվլէի ասքէրիկէ-
աղալի չարգա սէվգ վէ իլլալմը
տէվլէթի միւնաղիլլէնա ֆէվ-
գէլաւտէ միւլթէղիմ տուր :

Թալալալ զաղէթասընըն պէ-
նան նէզարէն Հօհէնցօլէրն
զըրհլըսընըն , պիւլիւլէ թալիֆէ
վէ էֆրատը կէմիկէ ճէլա իտիլմիլ
տուր :

Տիկէր թարաֆտան , Բուսիա ի-
լէ Յրանսն տէվլէթիկէ , Ալման-
նան պու թէտարիքաթընը սուլի
թէֆսիլի իտէրէք , իթիւրաղաթտա
պուլունտագտա տուր :

Մալիւմաթը ալիլէնէ նէզարէն
չիմտիլք , Ալմանա տէվլէթի .
Ձին սուլարընտա 10 զըրհլը 4000
նէֆէր ասքէր վէ 140 պիւյիւք
չարտա թօր պուլունտուրաճաղ-
տուր :

Պուլունան մաառա հիւքիւմէթ-
նէ պիւլիւլէ Եսալաթը սահիլի-
նէտէն ապաղա վուգուլիտէ , չէհ-
րին նէ կիպի թէհիլէքէրէ տիւ-
չար օլապիլէնէկի , վէ նէ եօլտա
մուգապէլէ իտիլմէկի խուսուսու
իթիլալ իտիլմիլ տուր :

ՅՐԱՆՍԱ

Ումուլ Յրանսն մաթպուլաթը
Տրէյֆօս—Սթընաղի մէսլէսիտէ
իւլէթիւմէթի իթիլաղ իլլէտի-
կի խաթթը հարաքէթի թագտիր
իտիլալար , Սթըյլ զաղէթասը ,
տիվանը հարալ միւնաղաթընըն
նէլը ու իլան օլունտարընը թալէպ
իտիլալ :

Յրանսն մէսլիսի մէպուսանըն-
տան Մ . Միլէրան իլէ , Մ . Բէ-
նաղ արաալընտա , պիր տուլլի-
վուգու պուլարաղ իքի գուրչուն
թաալի իտիլմիլ իսէ տէ իսապէթ
իլլէմէթի տուր :

Իթալեա հարպիկէ նաղըրընըն
իսթիֆաթը իւզրէնի , պիւթիւն
հէլիկէթի վիւքէլանըն իսթիֆա ի-
տէնէկիկի պիր գալ զաղէթա միւհ
թէմէլ ատա իթմէքտէ տուր :

Եէնի գապիկէ , Մարքի տը Բու-
տիլիկի ինսալէթի ալթընտա թէ-
չէքիւլ իլլէնէնէք տուր :

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ՅՈՒՐԹՈՒՆԱ

Ինկիլթէրրա սէվահիլիտէ գու-
հուր իտէն ֆուրթունալար նէթի-
նէսի օլարաղ 70 խանէ սուլար
ալթընտա գալմըլ վէ 400 քիլի
տալի մէսքէնիլէրիկէ թէրք իտէ-
րէք Եիւքսէք մահէլլէրէ իթիւնա
իթմիլ տուր :

ՍԲԱՆԵԱ ՎԷ ԳՈՒՊԱ

Մարէչալ Մարթիկէլ Գալթուրն
ֆիւրիկէ կէթէ , Սթանա հիւ-
քիւմէթի թարաֆընտան Գուպա
ատաղ հաղգընտա իթիլաղ օ-
լունտա թէտապիրի հաղրէր սի-
նասիկէ քէք զիւտալէ մուվաֆթը-
ղը մասալաթ տուր :

Եալմըլ թէտապիրի մէզքիւրէ-
նիկէ մէվգը ինքանա վաղը թէն-
խիլ իթիլիկէնտէն տօլալը , միւ-
մալիլլէ մարէչալ պէնանը թէնս-
սիւֆ իթմէքտէ իսէ տէ , տիկէր
թարաֆտան , սապըգ հէլիկէթի
վիւքէլա իւլիսի վէ հարպիկէ նա-
ղըրըն ճէնէրալ Աղապալա , ատաի
մէզքիւրէնէ իթա օլունտա իթի-
նաղաթը լիւղումունտան ֆաղա
կէթմէքտէ տուր :

Մատրիտէ չէքիլէն պիր թէլէկ-
րաֆնամէնէ նէզարէն , Սանթիւկօ
Եսալէթի տալիլիկէն Կըզտ չէհրի
ճիվաղընտա ալիլիկէն ասըլար իլէ
Սթանա ասքէրի միւնաղընտա թէք
րար պիր միւսալտէմէ վուգու պուլ
մուլ , վէ նէթիկէ միւսալտէմէտէ
ասըլար թարաֆընտան պիր չօգ-
քիլի , վէ Սթանա ասքէրի թա-
րաֆընտան տալի 25 նէֆէր թէ-
լէֆ օլունտ տուր :

Նիհանէթ ասըլար , ասքէր թա-
րաֆընտան կէթմէրիկէն չիտտէթ-
ի հիւնուլ իւզրէնի տաղարա
սըղընըլար տուր :

Հալմանտան Նիւսօրգ Հէրալտ
զաղէթասընա չէքիլէն պիր թէլէկ-
րաֆնամէնէ նէզարէն . Սանթաղ-
լարա Եսալէթիկէն ասըլար իլէ
Սթանա ասքէրի արաալընտա վու-
գու պուլան պիր միւսալտէմէտէ
ճէնէրալ Բանօլ թէլէֆ օլունտ
տուր :

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՍԻՊԵՐԻԱ ԽԱԹԹԸ

Վլաթիվօսթօտան վարիտ օլան
մալիւմաթա նաղարէն , Ելեւզմ
Բուսիա հիւքիւմէթի , Սան Յը-
րանսիստէն քիւլիկէթի միւ-
հիմաթ սաթըն ալաղա տուր :
Ալիլէն մէզքիւր իմանտան Նիւ-
եօրգա կիլմիլ օլան Եօլունարըն
րիվալէթիկէ պաղըլընտա եաղըն-
տա , Բուսիա հիւքիւմէթի թա-
րաֆընտան պիր Նիւմալիլ ինքա օ-
լունտաղը միւհիլմիլ տուր :

Սիպէրիա խաթթը ինչաաթը խի-
թամընտա , Սան Յրանսիստէն ի-
չիւն զալէթ վալի պիր թիւնաթէթ
Եօլու ալթընաղը մուհաղաղա-
տուր :

Լօնտա 8 քէնանիկէ էվվէլ .
Պանգը Օսմանիկէն թահվիլաթը
չըգարմասը , Եալսոտ իսթիգրաղ
օլունտա աղչէլէրի ճէմ իթմէք
ֆիւրիկէ պուլունտուղունու Տէյ-
լի թէլէկրաֆ վէ Յիւնանիկէ Նի-
ուգ զաղէթալարը թէքիւլ իթմիլ-
լէր տուր :

Բարիս 8 քէնանիկէ էվվէլ . Բու-
սիանըն Բարիս սէֆարէթի միւս-
թէլարը Մ . տը ժիկէր , բրէնս Օ-

բոսօֆուն եկերին Բուսիանըն Պը-
րէքսէլ սէֆարէթինէ թայինն օ-
լունանադ տըր :

ՏԷՎԼԵԹԻ ԱԼԻԹԵԹԻ ՕՍՄԱՆԻԵՆ
ՎԷ

ԻԹԹԻՀԱՏԸ ՏԻԻՎԷԼԻ

Բըվու Տօրեան դաղէթասընն ,
Տէվլէթի Օսմանիէնին հալը հա-
զըրը վէ եազընտա նիհանէթը-
զիլը օլաճադ , 1897 սէնէսինին
պիւթին վուգուլթընը պի հազ-
զըն լազադ տիր իտէպիլմէք իւզ-
րէ 3-10 սէնէտէն պէրի Էվթօրա-
տա զուհուր իտէն վէգաթիի սի-
եապիեհնին էն միւհիւմինի թէշ-
քիլ իտէն , Եունան մուհարէպէ
սինին պիտաեթիլինտէն մուհարէ-
մաթա կիրիլմէքտէն Էվվէլ Կի-
րիտ մէսէլէսինի էլէ ալարադ ,
Իթթիհատը տիւվէլլիտէն պահս
իլլէմէք իզթիզա իտէր , Իթթի-
հատը տիւվէլի պահսը , ալլընճա
էն Էվվէլ Ալմանեա իմթէրաթօրու
հալմէթիւլ Վիհէլմ հազրէթիւրի-
նին մուվաֆֆադըլթէթի սիեասի
եէլէրինի զիլը իթմէք իզթիզա
իլլէր :

Յիլհադըզա տիւվէլի մուհազա-
մա արաթընտա էն Էվվէլ , մէսէլէ-
նին իթթիհատա իլլէեհէճէկի նէթի-
ճէկին , Էվվէլտէն թազ տիր իլէ ,
օնա կէօրէ պիր Գիւքմիւ միւտա-
ֆաա վիրմէքլէ , միւհարիլէհ հազ
րէթիւրի մուվաֆֆադ օլմուլար
տըր . Պիր մուհարէպէ վուգուլթի
մէն իթմէք իլլին էն մուհիւմ վէ
էն մուսիպ պիր թէտպիր թէշքիլ
իտէն , Եունան սէվահիլինին ապ-
լօզասը հազըլնտա , իմթէրաթօ-
րուն իթթիհատըն իթիպպա իտիւ-
մէտիլինտէն տօլաեի , չիմաի պիւ-
թին Էվթօրա միւթէէսիւֆ տիւր ,
Չիւնքի , պու իթթար վազթ ու
ղէմանըլա սէվգըր թտթպիգէ
գօնուլմուլ օլաեաըտը , չիւպէհիզ
պիր մուհարէպէ մէյտանա կէլմէ-
եհէճէք իտի . Արթը չիմաի պու-
նա հիլ քիմսէտէ չիւպէհէ գալմա-
տը :

Ալմանաթտա մէշհու պիր մէսէլ
վարտըր ինսան խօշլանմադըր
պիր միւսաֆիլիի գապուլ իթմէք
թէշիլթէսինտէն գուրթարմաք ի-
չիւն , էն Էվվէլ սօզադ գաբու-
սունու գաբաւալը տըր , սէրլէր :

Շու մէսէլ , պու մէսէլէնէ հազ
գըլա գընտա իտիլէպիլի , պիր
քէրէրէ գարուեու ալըզ պըրադըպ
տա հէր իթթիեհէնին կիրմէսին
մէյտան վիրիլիլտէ , արթըր օնու
ճէպը իլէ չըգարմադ րէք կիւճ
տիւր :

Իլթէ տէվլէթիլտէ , միւրալալ
Վաստա գաղըր ալի մուսմէլէտէ
պուլունտուլալ . եանի , մէրգուլ
իտարէսի ալթընտա պիր ալալ
բալիգարեալարալ Կիրիտէ կիրէր-
քէն , դաթուեու գաբաեաճադ
եէրտէ , պիլաքիս կէօղէրինի Եուն
տուլար . սօնրատա , Կիրիտի ապ
լօզաեա ալմադ կիպի ճիտտէն
մուհիպի իթթիլըրապ օլաճադ պիր
թէտպիր իթթիլաղընա գալըլը-
տըլար , պուլունն նէ մազաստա
մէպին ինքա օլունտուլունու , պու
ատանըն նիլին ապլօզա իտիլտի-
կինի հիլ քիմսէ անլամադա մու-
վաֆֆադ օլաճադ :

Տէվլէթիլթին պու բէք կէրի գա

լան պա խուսուս լիւզուլունու օ-
լան թէտապիրի , էլլըրեա նէզտին-
տէ օ տէրէհէ պի գալաւանէ թէ-
լադըր իտիլտի քի , արթըր գանն
իտիլտի կիպի , էլլըրեալըզ տան
վազ կէշէճէք եէրտէ , պիլաքիս
թէշտիտ իլլէտիլթը չըմանտըրգա
չըմարարադ , տգտըգա տգտըլար :

Պու հազըզաթ օ գալաւար պէ-
տիհի տիր քի (աշիքեար) արթըր
պու կիւն Էվթօրա տա ինսանաեան
հիլ պիր քիմսէ գալմալը տըր ,
Տէվլէթի ալիլէի Օսմանիէնին
թէտապիրի ատիլանէսինէ գարըլ
հալ ու թէսվիլէսի հիլ մէսապէ-
սինտէ օլան , պու մէսէլէնին չու-
հալ վէ րէնկէ կիրմէսինէ , պալը-
նա տէվլէթիլթին մուվաֆֆադը
մալալալաթ օլաճաեան , պէյհուտէ
թէտապիրի սէպէպիլէթ վիրմիլ
տիր :

Լաթթէսիւֆ , տիւվէլի մու-
աղղամանըն թէտապիրի , Կիրի-
տին հիլ պիր նօթթաթընը մուհա-
ֆաա վէ հիւմալէեհէ միւզթէտիր
օլաճալը տըր :

ԳԵՂԵՑԻԿ ԻՕՕԳԵՐ

ԵԻ

ՕԳՏԱԿԱՐ ՄՏԱԾՈՒԹԻԻՆՆԵՐ

Շատախօս միլիոնիւր , խօսքի նիւ-
թէն մի չեղունիւր և միեւնոյն բա-
նը հազար անգամ մի կրկնէր :

— Ինչ ալ պատահի սեղանի վը-
րայ մի նեղանալ , ալ զսպէ բար-
կուլթիւն և զուարթ կեցիւր , մա-
նաւանգ երբ հիւրեր լինին տանդ
մէջ , որովհետեւ լաւ է ունենաւ
ուրախ և չէն սիրտ , քան թէ փար-
թամ ճաշ :

— Երկիւղածութեամբ խօսէ
Աստուծոյ հետ և նորա բնութեան
վրայ . հնազանդ եղիր ծնողնե-
րուդ և պտտուէ զանօնք , ինչքան
ալ աղքատ ըլլան :

— Չուարձութիւններդ թող ա-
րիական լինին , բայց անարատ :

— Վառ պահէ սրտիդ մէջ այն
երկնային փոքրիկ կայծը , որու ա-
նունն է խիղճ :

— Մարդու մարմնոյ և հոգ-
ւոյ պահպանիչն օգտակար աշխա-
տութիւն է . իսկ հոգեկան անկ-
ման պատճառն դատարկութիւնը :

— Շահաւետ զրազմունք մը չու-
նեցող մարդու գլուխը վատ խոր-
հուղներու օթեւան է , որով եւ
կը ճշտարտուի այս առածն թէ՝
« Ժուլութիւնն է մայր ամենայն
չարեաց » :

— Ով որ բան մը չի գործեր ,
անշուշտ չարութիւն կը գործէ ,
կըսեն Ամերիկացիք :

— Կը կարծէք թէ ծուլութեամբ
աւելի քաղցր կեանք կը վարէք ,
քան թէ աշխատութեամբ , ո՞չ ,
որովհետեւ դատարկագորտ ծու-
լութեան չատ վշտեր կը ծագին
և անօգուտ հանգստութեան դա-
ռն հոգեք :

— Փախիր վառքէն և զուար-
ճութիւններէ , և նորա քու ե-
տեւէդ կը վազեն :

— Շատերը կորսուած են , ու-
րիշ խնամքին ապաւինելով :

— Մարդս քանի քիչ ապաւինի
ուրիշին , այնքան աւելի իրեն օգ-
նած կը լինի , գործդ ինքդ հո-
գա . — այս է ամենէն լաւը :

— Կուգե՞ս գտնայ հաւատարմ
ծառայ , դուն քեզի ծառայէ , ա-
մենափոքր գործիդ անգամ ինքդ
հոգ տար :

— Մի օր մի գամ պակասելով՝
ձիւ պայտը կորսուած է , և պալ
տի պակասելով ձին ալ կորսուած
է , ձիւ պակասելով՝ կորսուած է
և ձիւաւորը . — թշնամին վրայ
հասնելով սպաննած է զայն , եւ
այնպէս ամէն բան կորսուած է ,
որովհետեւ հոգ չէր տարուած մի
գամի պէս չնչին բանի վրայ :

— Որքան կուգէս աշխատէ , քըր-
տինը լմալիէ , բայց եթէ վատա-
կըդ պահել չես գիտեր , միշտ
աղքատ կը մնաս :

— Կարօտութիւն չի քաշելու
համար պէտք է , ինչ փութով որ
վատակեաս , այն փութով ալ պահ-
պանես :

— Ձգոյլ կացէք մանր ծախքե-
րէն , երբեմն հէրիք է մի փոքրիկ
ծակ , որ մի մեծ նաւ երթայ ծո-
վի տակ :

— Պէտք չեղած բաներ գնելով
պէտքերն ալ կը ծախես շուտով :

— Աւելի դիւրին է առաջին
փափաքը ճշել , քան թէ յաջորդ-
ներն յագեցնել :

— Հարուստին նմանելու ձգտող
չքաւորի յիմարութիւնը նուազ չէ
այն գորտի իմարութեանը , որ ե-
ղին նմանել սեղանով՝ փքուեցաւ և
պալթեցաւ :

— Մեծ նաւերը կարող են ա-
զատ ազատ մտնել ծով , իսկ փո-
քորները պէտք է որ եղերքով
քերուին :

— Լաւ է անօթի քնանալ քան
թէ պարտքերով գարթնուլ :

— Ինչ որ է քանդակագործու-
թիւնը մարմարինի կոյտի մը հա-
մար , նոյնն է գաստիարակութիւ-
նը հոգւոյն համար :

— Մեր և երկնի կամ դժոխքի
մէջ ուրիշ բան չիկայ , բայց եթէ
կեանքն , որ ամենէն դիւրաբեկ
բանն է յաշխարհի :

— Չափազանց զգայալութիւն
յառաջ կը բերէ ապրիլանկութիւն
իսկ չափազանց անզգայութիւնն
ոճիւր :

— Այն մարդը , որ իւր կրքե-
րն իրեն չհպատակեցներ , ինքն
անօնց գերին կը դառնայ ,

— Եթէ կամքը խորհրդածու-
թեան առաջ անցնի , զղուճի վազ-
վաղակի ետեւէն կը հասնի :

— Շատ կարգաւորող չէ որ ուս-
եալ կը լինի , ալ ինչ որ կը պա-
րայի օգտակար ընթերցմամբ :

— Ոչ թէ խորտիկներու քանա-
կութիւնն , ալ կոյնականաց զը-
ւարթութիւնն է , որ խնճոյք մը
խնճոյք կընէ ,

— Մարդածութիւնն յաճախ մտաց
չքաւորութեան լայտարար նշանն
է :

— Հետքըքութիւնը՝ յառաջա-
դիւլութեան , բայց միանգամայն
չատ սխալներու աղբիւր է :

— Արդեօք քանինք համար պի-
տի մնային , եթէ իրենց անձին
համար բարի և աշխոյշ համար չար
խօսին արգիլուէր :

— Մանկանց կամակորոտութիւնն
երբեք բնութեան գործ չէ , ալ
յուրի կրթութեան :

— Գթութեան քաղցր ակնարկ
մի առ թշուառս՝ սրբազան նուազ
մի է անբարբառ :

— Մեր գտնուած վիճակէն ա-
ւելի կը կարծեմք զմեզ . և մեր
կարծածէն աւելի կուզեմք երեւիլ :

— Խոհեմ կըսուի այն մարդը ,
որ ամէն գործողութեան մէջ ըս-
կիզն ու վերջը , աշն ու ձախը
կանխաւ կը մտածէ և ըստ այնմ կը
գործէ :

— Երբ հպարտութիւնը առջե-
ւէն քալէ՝ ամօթ և թշուառու-
թիւն մօտէն կը հետեւին անոր :

ՀԱՆԱԶԵՑ

Ռ. Ս. ՕՍՄԱՆԷԼԵԱՆ

Ս Երուսաղէմ :

ԸՆԴԱՐՁԱԿ

ՕՐԱՅՈՅՑ

1898 ԹՈՒՄԿԱՆԻՆ

Սեփականութիւն Ս. Փրկչի Ազդ .
Հիւանդանոցին

Կ. Պօլիս Տպագր . Մ . Սարբեան
Նախկին Պաշտատեան Տպարան

ՊԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Բուն օրացոյց և գուշակութիւնը
օդոյ . Տօմարական գիտելիք . Յու-
յակը ալ եւ ալ գիտելեաց . Տա-
րեալքը Ծննդոց և Գահակալու-
թեանց , և այլն . և այլն :

ՅԱՆԿՈՒՄԸ

Կաղա՞նք թէ Ամանոր . — Տիւ-
ղերական երեք Սուրբ Ժողովներ .
— Յուցակ Հայրապետութեան Ա-
մենայն Հայոց . — Յուցակ Կաթո-
ղիկոսութեան տանն Կիլիկիոյ :

ՎԻՃԱԿԱԳՐԱԿԱՆ ԳԻՏԵԼԻՔ

Օսմանեան կայսրութիւն . — Յու-
ցակ Օսմանեան Սուլթանաց . — Աւա-
դանի Կայսերական Պալատան . —
Նախարարք Բ . Դրան . — Մեծ պաշ-
տօնատարք Մարաքաղաքիս . — Հը-
րամանատարք բանակաց . — Կուսա-
կալք Նահանգաց . — Մասնաւոր
միւթասարքթութիւններ . — Օս-
մանեան Դեսպանք և Նուիրակը
յօտար երկիրս . — Պետական խոր-
հուրդ . — Դեսպանք Նուիրակը և
Հիւպատոք օտար փէրութեանց ի
Կ . Պօլիս . — Հայ աստիճանաւորք և
պաշտօնեայք Օսմանեան տէրու-
թեան . — Հայրապետութիւն Հա-
յոց . — Կեդրոնական վարչութիւն
Հայոց Թուրքիոյ , զանազան խոր-
հուրդք . — Պաշտօնեայք Պատրիար-
քարանի , — Պատրիարքութիւն Ս .
Երուսաղէմի . — Առաջնորդութիւնք
Հայոց Թուրքիոյ . — Ազդ . Հիւան-
դանոց՝ կարեւոր գիտելեօք . —
Թաղօրայք Կ . Պօլսոյ՝ ցանկ Թաղ .
խորհրդաց և Եկեղեցականաց . —
Կրթական տէսչութիւն . — Հայ Կա-
թոլիկ հասարակութիւն . — Բօզս-
քական Հայ հասարակութիւն . —
Օտարազգի Պատրիարքութեան և Ազ-
գապետք . — Բարեգործական եւ
կրթական հաստատութիւնք . —
Հայ փատարարանք . — Ժամանակա-
ցոյց և Կաղաքին Օսմանեան թըղ-
թատարութեան . — Կանոնագիր հե-
ռագրութեանց և սակագին . — Կա-
նոնագիր դրոշմաթղթի և սակա-
գին . — Մանուցմունք :

Երես 328 — Գին 2 դրուշ